

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 13:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Abram był bardzo zasobny* w stada, w srebro i w złoto. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abram zaś posiadał wiele stad, srebra oraz złota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Abram był bardzo bogaty w bydło, srebro i złoto.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Abram był bardzo bogaty w bydło, w srebro, i w złoto.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Abram był barzo bogaty w osiadłości złota i srebra.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A był Abram już bardzo zasobny w trzody, srebro i złoto.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Abram był już bardzo zasobny w trzody, srebro i złoto.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abram był bardzo bogaty, miał wiele zwierząt, srebra i złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abram był bardzo bogaty: miał wiele bydła, srebra i złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Był zaś Abram bardzo bogaty w trzody, w srebro i złoto.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Awram był bardzo bogaty, [miał] stada, srebro i złoto.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аврам же був дуже багатий скотиною і сріблом і золотом
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Abram był bardzo bogaty w stada, oraz w srebro i złoto.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abram zaś był bardzo zasobny w stada i srebro, i złoto.

¹⁾ Idiom: bardzo ciężki, קָבֵד מְאֹד .